



GAČR

GRANTOVÁ AGENTURA ČESKÉ REPUBLIKY

GAČR 23-05637S

Hrdelní zločiny v Deuteronomickém zákoníku a jejich raná jazyková rekontextualizace

Řešitel: Mgr. Viktor Ber, Ph.D.

V rámci projektu budou prozkoumány případy hrdelních zločinů v Deuteronomickém zákoníku z pohledu recentních teorií a přístupů k biblickým právním textům. Konkrétně půjde o hebrejský masoretský text a tři starověké verze/tradice, tj. řeckou Septuagintu, aramejské targumy a latinskou Vulgátu. Texty budou nejprve prozkoumány v každé z uvedených verzí, totiž každá z nich jako svébytné narativně-právní universum, poté budou výsledky porovnány. Cílem je objasnění reinterpretačních strategií použitých v souvislosti s danými právními texty Deuteronomického zákoníku. Specifickým cílem je zjistit, do jaké míry a jakým způsobem pokračuje proces rekontextualizace ve třech zkoumaných jazykových tradicích, jaké jazykové prostředky jsou přitom používány a do jaké míry přitom dochází k interakci mezi konkrétními případy hrdelních zločinů a jejich širším právním, ale i narativním kontextem. Výsledky výzkumu přispějí k lepšímu pochopení toho, jakým způsobem byly biblické právní texty reflektovány v různých náboženských tradicích, s nimiž se dané jazykové verze pojí, totiž v křesťanství a v judaismu.